

## Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

1<sup>er</sup> JUILLET 1980

### PROJET DE LOI modifiant les articles 217, 218 et 224 du Code judiciaire

**RAPPORT**  
FAIT  
AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE <sup>(1)</sup>  
PAR M. BOURGEOIS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'adoption de la loi du 5 juillet 1976, apportant des modifications à la législation électorale à la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes ainsi qu'à la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la Communauté culturelle allemande nécessite une modification du Code judiciaire en ce qui concerne la formation des listes de jurés.

Les articles 1 et 2 portent sur une adaptation de la loi du 5 juillet 1976 tandis que l'article 3 tient compte des modifications introduites par les lois des 26 juillet 1971 et 10 juillet 1973.

<sup>(1)</sup> Composition de la Commission :

Président : M. Léon Remacle.

A. — Membres : MM. Bourgeois, Grafé, Léon Remacle, Mme Ryckmans-Corin, MM. Suykerbuyk, Uyttendaele, Van Rompaey, Wathélet, Weckx, Willems. — Boel, Brouhon, Bob Cools, Degroeve, Dejardin, Mme Detiège, MM. Van Cauwenberghe. — Mundeleer, Louis Olivier, Van Belle, Van de Velde. — Havelange. — Baert.

B. — Membres suppléants : M. Aerts, Mme Demeester-De Meyer, M. Deschamps, Mme Dielens, MM. Lernoux, Joseph Michel, Mme Smet, MM. Smets, Steverlynck, Van den Brande, Verhaegen. — Mmes Adriaenssens, épouse Huybrechts, Brenez, MM. Delizée, Mangelschots, Van Acker, Van Gompel, Vanvelthoven, N. — Albert Claes, De Grève, Gol, Tromont, Verberckmoes. — Mordant, Risopoulos. — Raphaël Declercq, Schiltz.

Voir :

467 (1979-1980) :

— N° 1 : Projet de loi.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

1 JULI 1980

### WETSONTWERP tot wijziging van de artikelen 217, 218 en 224 van het Gerechtelijk Wetboek

**VERSLAG**  
NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE <sup>(1)</sup>  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER BOURGEOIS

DAMES EN HEREN,

De goedkeuring van de wet van 5 juli 1976 tot wijziging van de kieswetgeving, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en van de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap maakt een wijziging van het Gerechtelijk Wetboek noodzakelijk inzake het opmaken van de lijsten van de gezworenen.

De artikelen 1 en 2 en betreffen een aanpassing aan de wet van 5 juli 1976 terwijl artikel 3 rekening houdt met de wijzigingen die door de wetten van 26 juli 1971 en van 10 juli 1973 werden aangebracht.

<sup>(1)</sup> Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Léon Remacle.

A. — Leden : de heren Bourgeois, Grafé, Léon Remacle, Mevr. Ryckmans-Corin, de heren Suykerbuyk, Uyttendaele, Van Rompaey, Wathélet, Weckx, Willems. — Boel, Brouhon, Bob Cools, Degroeve, Dejardin, Mevr. Detiège, de heren Van Cauwenberghe. — Mundeleer, Louis Olivier, Van Belle, Van de Velde. — Havelange. — Baert.

B. — Plaatsvervangers : de heer Aerts, Mevr. Demeester-De Meyer, de heer Deschamps, Mevr. Dielens, de heren Lernoux, Joseph Michel, Mevr. Smet, de heren Smets, Steverlynck, Van den Brande, Verhaegen, Mevr. Adriaenssens echtg. Huybrechts, Brenez, de heren Delizée, Mangelschots, Van Acker, Van Gompel, Vanvelthoven, N. — Albert Claes, De Grève, Gol, Tromont, Verberckmoes. — Mordant, Risopoulos. — Raphaël Declercq, Schiltz.

Zie :

467 (1979-1980) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Article 1<sup>er</sup>.

L'article 217 du Code judiciaire dispose qu'une des conditions requises pour être porté sur la liste des jurés est d'être inscrit sur la liste des électeurs généraux.

A l'article 217 du Code judiciaire, les mots « être inscrit sur la liste des électeurs généraux » doivent être remplacés par les mots « être inscrit au registre des électeurs ».

En effet, aux termes de la loi du 5 juillet 1976, il n'existe plus de liste des électeurs généraux mais, en réalité, un registre des électeurs régulièrement tenu à jour et sur base duquel est établie, une fois par an, le 1<sup>er</sup> avril, une liste des électeurs.

L'article 1 est adopté à l'unanimité.

## Art. 2.

Le nouvel article 218 du Code judiciaire, tel qu'il est proposé, prévoit que tous les quatre ans, les jurés sont tirés au sort au cours du mois de janvier, dans la dernière liste des personnes inscrites au registre des élections conformément à l'article 14, premier alinéa, du Code électoral et non plus sur la dernière liste des électeurs généraux clôturée définitivement en exécution de l'article 36 du Code électoral du 12 août 1928.

Ce dernier article a, en effet, été abrogé et remplacé par l'article 9 de la loi du 5 juillet 1976 qui s'est substitué à l'article 14 du Code électoral.

A l'instar de cette substitution intervenue à l'article 217 du Code judiciaire, le système de la liste des électeurs généraux est ainsi remplacé par celui du registre et des listes.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

## Art. 3.

L'article 224 du Code judiciaire énumère les personnes qu'il faut omettre de la liste des jurés.

Le vote de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes ainsi que de celle du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la Communauté culturelle allemande entraîne la nécessité d'inclure dans l'énumération prévue au 3<sup>o</sup> de l'article 224 du Code judiciaire les membres des Conseils des agglomérations, des Conseils des fédérations de communes, des collèges des agglomérations, des collèges des fédérations de communes et les membres du Conseil de la Communauté culturelle allemande.

Il s'impose également de mentionner dans cette liste les représentants belges au Parlement européen.

Certains membres soulignent qu'actuellement il n'existe plus, en fait, de fédérations de communes. La référence aux fédérations, qui figure à l'article 224 du Code judiciaire, est néanmoins nécessaire, les fédérations étant prévues dans la Constitution (article 108bis) et la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes n'ayant pas été modifiée.

Un membre considère également que l'article contient une double énumération, du fait qu'il mentionne les membres des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils des agglomérations et des conseils des fédérations de

## Artikel 1.

Artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat een van de voorwaarden om op de lijst van de gezworenen te worden vermeld, erin bestaat ingeschreven te zijn op de lijst van de kiezers voor de Wetgevende Kamers.

In artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek dienen de woorden « ingeschreven zijn op de lijst van de kiezers voor de Wetgevende Kamers » vervangen te worden door de woorden « ingeschreven zijn in het kiezersregister ».

Volgens de wet van 5 juli 1976 is er inderdaad geen lijst meer van kiezers voor de Wetgevende Kamers, maar wel een kiezersregister dat regelmatig wordt bijgewerkt en op grond waarvan eenmaal per jaar, op 1 april, een kiezerslijst wordt gemaakt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 2.

Het nieuwe voorgestelde artikel 218 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat om de vier jaar, in de loop van de maand januari, de gezworenen bij loting worden aangewezen uit de laatste lijst van de in het kiezersregister overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van het Kiezerswetboek ingeschreven personen in plaats van uit de laatste lijst van de parlements-kiezers, definitief afgesloten overeenkomstig artikel 36 van het Kieswetboek van 12 augustus 1928.

Dit laatste artikel werd inderdaad opgeheven en vervangen door artikel 9 van de wet van 5 juli 1976, dat in de plaats is gekomen van artikel 14 van het Kieswetboek.

Het stelsel van de lijst van de kiezers voor de Wetgevende Kamers wordt aldus zoals in artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek vervangen door het stelsel van het register en de lijsten.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 3.

Artikel 224 van het Gerechtelijk Wetboek noemt de personen op die niet in de lijst van de gezworenen worden opgenomen.

De goedkeuring van de wetten van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, maakt het noodzakelijk de leden van de raden van de agglomeraties, van de raden van de federaties van gemeenten, van de agglomeratiecolleges, van de colleges van de federaties van gemeenten en de leden van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, in de opsomming voorzien in het 3<sup>o</sup> van artikel 224 van het Gerechtelijk Wetboek op te nemen.

Bovendien is het ook noodzakelijk de Belgische leden van het Europese Parlement in deze lijst te vermelden.

Sommige leden wijzen erop dat de federaties van gemeenten in feite nu niet meer bestaan. Het blijft nochtans noodzakelijk de verwijzing in artikel 224 van het Gerechtelijk Wetboek naar de federaties te handhaven, daar ze een grondwettelijk bestaan (artikel 108bis) hebben en daar de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten niet werd gewijzigd.

De opmerking wordt ook gemaakt dat door de vermelding van de leden van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden en van de raden van de federaties van gemeenten naast de leden van de bestendige deputaties

communes, mais aussi les membres des députations permanentes du conseil provincial, des collèges des bourgmestres et échevins, des collèges des agglomérations et des collèges des fédérations de communes.

Les membres des collèges doivent, en effet, toujours appartenir aux différents conseils. Seuls les bourgmestres, qui peuvent être désignés par le Roi en dehors des conseils communaux, doivent ainsi être mentionnés. Pour éviter un double emploi, la Commission remplace le texte de l'article 224, 3°, par ce qui suit :

« 3° les membres du Sénat, de la Chambre des Représentants, les représentants belges au Parlement européen, les membres du Conseil de la Communauté culturelle allemande, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils des agglomérations et des conseils des fédérations de communes, les membres du Gouvernement et les bourgmestres ».

Un membre demande aussi si, étant donné que tous les mandataires politiques sont mentionnés dans le présent article, il ne conviendrait pas de mentionner également les membres des commissions de la Culture de l'agglomération bruxelloise.

L'article 108ter, § 4, prévoit en effet qu'il existe dans l'agglomération une commission française et une commission néerlandaise de la Culture dont les membres sont élus respectivement par le groupe linguistique français et par le groupe linguistique néerlandais du conseil d'agglomération.

Ces institutions ne sont évidemment pas des parastataux, mais bien des organismes publics dont les membres sont élus.

La même question pourrait également être posée en ce qui concerne les C.P.A.S. dont les membres sont élus de manière comparable à celle dont sont élus les membres des commissions de la Culture.

Un membre fait observer qu'on pourrait mentionner aussi les membres des conseils des intercommunales, lesquels sont également élus de manière indirecte.

La Commission estime que l'énumération doit se limiter aux titulaires d'un mandat politique.

Le Ministre souligne également que, sur les 22 membres des Commissions de la Culture, 7 (art. 75, § 2, de la loi du 26 juillet 1971) peuvent faire partie des conseils d'agglomération.

Le nombre supplémentaire de titulaires d'un mandat politique, exclus des listes des jurés, n'est donc pas tellement important.

Les mots « les membres des Commissions française et néerlandaise de la Culture de l'agglomération bruxelloise » sont dès lors insérés après les mots « les fédérations de communes ».

L'article 3 ainsi modifié, tel qu'il figure ci-après, est adopté à l'unanimité.

\*\*

Le projet de loi est adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
A. BOURGEOIS.

*Le Président,*  
L. REMACLE.

van de provincieraad, van de colleges van burgemeester en schepenen, van de agglomeratiecolleges en van de colleges van de federaties van gemeenten, het artikel aldus een dubbele opsomming inhoudt.

De leden van de colleges dienen inderdaad altijd lid van de verschillende raden te zijn. Alleen de burgemeesters die door de Koning buiten de gemeenteraad kunnen worden gekozen, moeten aldus worden vermeld. Om overlasting te vermijden, wijzigt de Commissie artikel 224, 3°, als volgt :

« 3° de leden van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Belgische vertegenwoordigers in het Europees Parlement, de leden van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden en van de raden van de federaties van gemeenten, de leden van de Regering en de burgemeesters ».

De vraag wordt ook gesteld of, indien alle publieke mandatarissen in het besproken artikel worden vermeld, het ook niet noodzakelijk zou zijn de leden van de cultuurcommissies van de Brusselse agglomeratie in deze opsomming op te nemen.

Artikel 108ter, § 4, bepaalt inderdaad dat er een Franse Commissie voor de Cultuur en een Nederlandse Commissie voor de Cultuur in de agglomeratie bestaat, waarvan de leden respectievelijk door de Franse taalgroep en door de Nederlandse taalgroep van de agglomeratieraad worden verkozen.

Deze instellingen zijn inderdaad geen parastatalen maar verkozen openbare organen.

Dezelfde vraag zou ook kunnen worden gesteld wat de OCMW's betreft, daar de wijze van verkiezing van hun leden kan worden vergeleken met de wijze van verkiezing van de cultuurcommissies.

De opmerking wordt nog gemaakt dat de intercommunales, die eveneens op getrapte wijze verkozen worden, ook zouden kunnen worden vermeld.

De Commissie is van mening dat de opsomming moet worden beperkt tot degenen die een politiek mandaat waarnemen.

De Minister wijst er ook op dat op de 22 leden van de Cultuurcommissies er al 7 (art. 75, § 2, van de wet van 26 juli 1971) kunnen deel uitmaken van de agglomeratieraden.

Het bijkomend aantal houders van een politiek mandaat die als gezworenen worden uitgesloten is dientengevolge niet zo groot.

De woorden « van de leden van de Franse en de Nederlandse Commissies voor de Cultuur van de Brusselse agglomeratie » worden dan ook ingevoegd na de woorden « de federaties van gemeenten ».

Het aldus gewijzigd artikel 3 zoals het hierna voorkomt wordt eenparig aangenomen.

\*\*

Het wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

*De Rapporteur,*  
A. BOURGEOIS.

*De Voorzitter,*  
L. REMACLE.

ARTICLE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

---

Art. 3.

L'article 224, 3°, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les membres du Sénat, de la Chambre des Représentants, les représentants belges au Parlement européen, les membres du Conseil de la Communauté culturelle allemande, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils des agglomérations et des conseils des fédérations de communes, les membres des Commissions française et néerlandaise de la Culture de l'agglomération bruxelloise, les membres du Gouvernement et les bourgmestres ».

ARTIKEL  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

---

Art. 3.

Artikel 224, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 3° de leden van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Belgische vertegenwoordigers in het Europese Parlement, de leden van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden en van de raden van de federaties van gemeenten, van de leden van de Franse en de Nederlandse Commissies voor de Cultuur van de Brusselse agglomeratie, de leden van de Regering en de burgemeesters ».